

ཐུལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མ།



Passages
Tax Act 2012

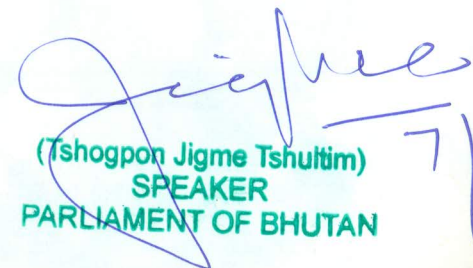
Printed & Published by National Assembly of Bhutan
POST BOX NO. 139, GYELYONG TSHOKHANG, THIMPHU, BHUTAN
PABX: +975-2-322729/322793/322416 FAX: +975-2-324210

Website: www.nab.gov.bt

ཐུལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མ།



Tax Act 2012


(Tshogpon Jigme Tshultim)
SPEAKER
PARLIAMENT OF BHUTAN

7/8/12



PARLIAMENT OF BHUTAN

ଭେଦ/ଭେଦ-୦୯/୨୦୧୨/୨୨୦

তারিখঃ ২২.০২.২০১২ খ্রিঃ

[illegible]

(वहैगणसंकीर्णसुधाप्रियसुधा)

कैलाशचरितम्

८८ १. विद्येष्टककैवल्यासु सुवर्णा

2. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་མི་ཆེ་ལྷན་འཛིན་མཚུགས་ ལྷན་སྒྲོན།
3. མངའ་བདག་རྒྱུ་ཆེན་ལུ་ ལྷན་སྡེའི་ཆེད།
4. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཡོངས་ཁྱབ་རྒྱ་ཆེན་ལུ།
5. འོང་བཅའ་དང་ཅད་མཁས་འཁུངས་ཀྱི་ལྷན་ཆེན་ལུ་ དང་ལྷན་བྱུང་ཆེད།

Table of Contents

Title	Page
Preamble	1
Title, Scope and Effective Date	1
Tax Introduction	2
Green Tax Rates 2012	4

དཀར་ཆག

དོན་ཚན།	ཤོག་གྲངས།
སྔོན་བརྗོད།	༡
མཚན་གནས་མདོར་བསྟུས་དང་ བྱ་བའི་དུས་ཚིག་ བསྟུར་སྤྱོད་ཆོས་གྲངས།	༡
ཁྲུལ་གྱི་དོན་སྤྱོད།	༢
སྔོ་ལྷང་ཁྲུལ་ཚད་ ༢༠༡༢ ཅན་མ།	༤

Preamble

Whereas, there are important responsibilities entrusted upon the Royal Government by the Constitution to finance the needs of the State;

Whereas, one of the prime responsibilities of the Government is to raise the revenues of the State towards attaining greater degrees of self-reliance;

Whereas in keeping with Bhutan's development paradigm of Gross National Happiness, the Government has to ensure an economy that grows steadily in a stable manner,

Whereas, taxation is an important fiscal instrument for the management of the economy and environmental concerns;

Now therefore, the Parliament of Bhutan hereby enacts this law as follows:

Title, Scope and Effective Date

1. The Act shall be called the Tax Act 2012.
2. It shall extend to the whole of the nation.
3. The term "tax" used in this Act shall cover ;

ཐོན་པ་ཐོན་པ་

དེ་ཡང་ ཅུ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་སྒོ་ལས་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ མ་དངུལ་
སྒྲོན་ནི་འདི་ གཤམ་གནད་ཆེ་བའི་འགན་ཁུར་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་ལུ་ གནད་སྤེལ་དཔ་ད།

གཞུང་གི་འགན་ཁུར་གཙོ་བོ་ཅིག་ རང་མགོ་རང་འབྲོངས་ཀྱི་གནས་ཚད་མཐོ་སུ་འབྱུང་ནི་
ལུ་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་འོང་འབབ་ བསྐྱེད་ནི་འབད་ནི་དེ་ཡིན་པ་ད།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ གོང་འཕེལ་གྱི་དཔེ་ཚད་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྤྱོད་དཔལ་འཛོམས་ཀྱི་ལྷ་
བདང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཞུང་གིས་ ཐང་ཐིགས་གཅིག་ཁར་ ཡར་འཕར་ཡོད་པའི་ རྒྱུན་བརྟན་
ཅན་གྱི་དཔལ་འབྱོར་ དེས་གཏན་བཟོད་གོ་པ་ད།

དཔལ་འབྱོར་དང་ མཐའ་འཁོར་གནས་སྤངས་ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ་ འཛིན་སྲུང་འཐབ་ནི་ལུ་
ཁྲལ་གྱི་ལམ་ལུགས་འདི་ དངུལ་འབྲེལ་ ཐབས་ལམ་ གཤམ་ཅན་ཅིག་ཡིན་པ་ལས།

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ གཤམ་འཁོར་བཞིན་དུ་ ཆ་འཛིག་གྲུབ།

མཚན་གནས་མདོར་བསྟུན་དང་ རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ལུ་བཟུང་པ་

1. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཁྲལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ 2012 ཅན་མ་ཟེར་བཞིན་དགོ།
2. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ལུ་བཟུང་པ་དགོ།
3. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཞག་པའི་ མིང་ཚིག་ “ཁྲལ་” ཟེར་མིའི་བཟུང་པ་
དེ་ཡང་:

- a. Sales Tax, Customs Duty, Excise Duty, and **Green Tax**;
- b. Any other fees or levies which are not in the nature of charges for services rendered.

4. It shall come into effect on the day of the bill's introduction in the National Assembly.
5. All goods and services purchased, sold or imported (date of arrival in the country) on or after the above-cited effective date shall be subject to the tax rates specified in the respective schedules of this Act.

Tax Introduction

Green Tax

6. There shall be an indirect tax called Green Tax in addition to the existing taxes.
7. The Green Tax shall be applicable to goods, services or activities and at such rates as may be approved by the Parliament from time to time.

ཀ. བཅོང་ཁལ་དང་ ཅ་དམ་ཁལ་ རང་ཁལ་ དེ་ལས་ སྡོ་ལྷང་གི་ཁལ།
ཁ. ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་སྤྲོད་པའི་སྒྲ་ཡོན་གྱི་གངས་སུ་མ་ཚུད་པའི་ སྒྲ་ཡོན་
ཡང་ན་ སྒྲ་འཐུས་གང་རུང་ཚུ་ལུ་ ཁྱབ་དགོ།

- ལ. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་ནང་ལུ་ རོ་སྤྲོད་ལུ་བའི་ཉིན་མ་
ལས་ ཁྱབ་ཆད་སྤེལ་དགོ།
- ཤ. གོང་ལུ་བཀོད་པའི་ མ་གནས་ཆོས་གངས་ལུ་འཇམ་ ཡང་ན་ དེའི་རྩིས་སུ་ ཉི་
སྒྱུབ་དང་ ཚོང་བསྐྱར་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་སྤྲོད་པའི་ཆོས་
གངས་ལས་) འབད་ཡོད་པའི་ ཅ་ཆས་དང་ཞབས་ཏྲིག་ཡོངས་རྒྱུགས་
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ ལས་འཆར་རང་སོར་བཀོད་པའི་ ཁལ་ཆད་ཀྱི་དབང་
ལུ་བསྐྱུད་གོ།

ཁལ་གྱི་རོ་སྤྲོད།

སྡོ་ལྷང་ཁལ།

- ཧ. ད་རེས་ཡོད་པའི་ཁལ་ཚུ་གུ་ སྡོ་ལྷང་ཁལ་ཟེར་ བད་ཀར་མིན་པའི་ཁལ་ཅིག་
དགོ།
- ཉ. སྡོ་ལྷང་ཁལ་ཟེར་མི་འདི་ ཅུས་དང་ཅུས་ལུ་ ཅ་ཆས་དང་ཞབས་ཏྲིག་ ཡང་ན་
ལས་དོན་ཚུ་ལུ་ སྤྱི་ཚོགས་ནང་ལས་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ ཁལ་ཆད་ཁར་
འཇུག་དགོ།

8. The tax rates shall be as specified in **Table I** of the Act called the *Green Tax Table 2012*.
9. Specified persons, public and private entity, institutions shall be obligated to collect and deposit the Green Tax.
10. The rules on administration, accounting, valuation, inspection, assessment, payment and returns, collection and refunds, appeal and recovery and anti-avoidance of the Green Tax shall be in accordance with such rules of the Sales Tax, Customs and Excise Act of the Kingdom of Bhutan 2000 and Amendment thereto .
11. Notwithstanding tax exemptions granted under other laws and rules and regulations, there shall be no exemptions from Green Tax.

༤. ལྷ་ཚད་དེ་ སྤྱི་ལཱ་ཁྲུང་གི་ཐིག་ཁྲུང་ ༢༠༡༢ ཅན་མ་ཟེར་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདིའི་ཐིག་ཁྲུང་ , པའི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་ལྟར་དུ་ཡིན།
༥. ཆེད་དུ་གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་དང་ མི་མང་དང་སྒྲེར་གྱི་འདུས་
ཚོགས་ ལས་ཁང་ཚུ་ལུ་ སྤྱི་ལཱ་ཁྲུང་ བསྐྱུ་ལེན་འབད་ནི་དང་ བཅུགས་
བཞག་འབད་ནིའི་ འགན་ཁུར་འབྲི་དགོ།
༡༠. སྤྱི་ལཱ་ཁྲུང་གི་ བདག་སྲོང་དང་ ཕྱིས་བཀོད་ལམ་ལུགས་ གནས་གོང་
བཀོད་ཐངས་ ཞིབ་དཔྱད་ བརྟག་ཞིབ་ སྤྱོད་ཆ་དང་ལྷ་ཁབ་བ་ བསྐྱུ་ལེན་
དང་ལོག་སྤྱོད་ མཐོ་གཏུགས་དང་ ལྷ་མ་ལེན་པར་ལུས་མི་ཚུ་ལེན་ཐངས་
དེ་ལས་ ལྷ་ཁུར་བཀག་ཐབས་ཚུ་གི་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་ འབྲུག་གི་བཙོང་
ལྷ་དང་ཅད་མ་ ཅན་ལྷ་མ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༠ ཅན་མ་འི་བཅའ་ཡིག་
དང་དེའི་འབྲི་སྒྲོན་ཚུ་དང་འབྲི་དགོ།
༡༡. ཁྲིམས་ལུགས་དང་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་གཞན་ཚུ་གི་འོག་ལུ་ ལྷ་
དགོངས་ཡངས་ ག་དེ་སྤྱོད་ཅན་སྤྱོད་ཅུང་ སྤྱི་ལཱ་ཁྲུང་ལས་ དགོངས་
ཡངས་མེད།

TABLE I
GREEN TAX RATES 2012

Items	Green Tax
Passenger vehicles with engine capacity of 1,800 cc and above	20%
Vehicle with engine capacity of 1800 cc and below and vehicle such as buses used for general public transport, certain utility vehicles which are mostly used on the rural roads such as pick-ups and trucks.	5%

Note:

- i) Electric vehicles shall not be subject to Green Tax.
- ii) The Bhutan Trade Classification 2012 shall be used for the purpose of the Green Tax levy.

ཕྱི་ལུང་ཁྲུལ་ཚད་ ༢༠༡༢ ཚན་མཛན་

དཔྱེབ་	ཕྱི་ལུང་ཁྲུལ་
འཕུལ་ལྷགས་ སི་སི་ ༡,༤༠༠ དང་ དེ་ལས་ལྷག་པའི་ འཕུལ་ལྷགས་ཀྱི་ སྒྲིལ་འབྲེན་སྒྲུལ་འཁོར་ཚུ།	20%
འཕུལ་ལྷགས་ སི་སི་ ༡,༤༠༠ དང་ དེ་ལས་དམའ་བའི་ འཕུལ་ལྷགས་ཀྱི་ སྒྲུལ་འཁོར་ཚུ་དང་ མི་མང་སྒྲིལ་འབྲེན་ ཀྱི་བུ་སི་ གྲོང་གཡུལ་ནང་གི་འཁོར་ལམ་བདའ་སྟེ་ འགྲུལ་ འབབ་མི་ སྒྲུལ་འཁོར་གཞོང་པ་ཡོད་མི་ སྤྱོད་པ་ དང་ཀྲུང་ཚུ་དང་འབྲེན་པའི་ཉེར་སྤྱོད་སྒྲུལ་འཁོར་ཚུ་ལུ་	5%

ཨན་ཐོ་

- ༡) སྒྲིལ་འབྲེན་སྒྲུལ་འཁོར་ཚུ་ ཕྱི་ལུང་ཁྲུལ་གྱི་དབང་ལུ་བསྐྱེད་མེད།
- ༢) ཕྱི་ལུང་ཁྲུལ་བཀའ་ཞིའི་དོན་ལས་ འབྲུག་གི་ཚོང་འབྲེལ་དབྱེ་རིམ་ ༢༠༡༢
ཚན་མཛན་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།